洪鐘時報

The Chinese Times

WEDNESDAY MARCH 21 1956 第壹頁 PAGE 1

中華民國四十五年叁月廿壹日 （星期三）

孔子貳千伍百零七年

夏曆歲次丙申年貳月初十日

CABLE ADDRESS HUNGCHUNGBO [illegible] TORONTO, ON.

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO, ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-3967

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

閱報價目表

△短期 每個月……壹圓七毫五 叁個月……五圓

△長期 半年……[illegible]

郵寄本埠外埠外國寄費另加 [illegible]

報費先惠 [illegible]

尼赫魯譴責西方軍事聯盟

新德里廿日路透社電，印度總理尼赫魯今日赴印度國會，作其最猛烈攻擊之一，反對西方之軍事同盟體系。

尼赫魯說其抨擊很為[illegible]，十分坦白，雖然他最近與西方外長商談，他仍相信以一般而言，軍事同盟危害和平，及尤其是印度和平的威脅。

[illegible]

尼赫魯之不動心地發表四十九分鐘演說，[illegible]

馬林科夫稱獨裁時代在俄完結

[illegible]

中共軍艦砲擊馬祖群島

台北廿一日聯合社電 台灣國民黨官方之中央社今日稱，中共軍艦[illegible]

[illegible]

蘇聯領袖訪英預定舉行高級商談

[illegible]

黃光銳與梅友卓先後提前改變成分

香港十日訊 台山消息 [illegible]

周重暈寫文章 題為「解放台灣」

[illegible]

埃及開羅大學開設中文課程

開羅訊 埃及政府三月四日決定，開羅大學的文學院[illegible]開設中文課程。

美國東北部暴風雪 一百九十八人喪生

[illegible]

暢嚇槍殺日本首相 一農夫在機被緝中

東京廿日[illegible]

李承晚謂將不尋求再為總統

[illegible]

土耳其人在塞島搗毀希臘人商店

[illegible]

澳洲商業委員到北京談貿易

香港廿日[illegible]

過食及少運動成為心病增加主因

紐約廿日聯合社電 [illegible]

本埠新聞

僑團救國監導備會選定會委主席合部主任四月一日舉行就職

加國新聞

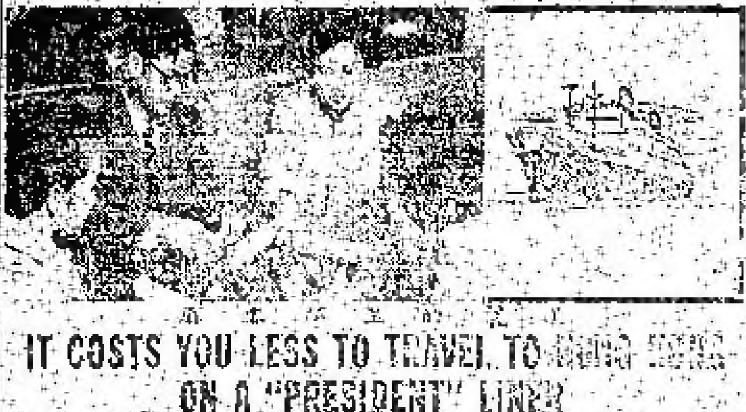
一千婦人提出請願計劃失敗

沙省建立新法禁止歧視僱工

梁梓森翁合偕兒孫其媳舉行謁祖典禮

全加……已超……

美國總統輪船公司



IT COSTS YOU LESS TO TRAVEL TO HONG KONG ON A "PRESIDENT" LINER

AMERICAN PRESIDENT LINES

The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong

Chinese Passenger Office—781 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.

美國總統輪船公司

華埠辦事處舊金山

冠安號

Quon On Company

254½ E. Pender St.

Vancouver, B.C.

基督教中華福音堂

Chinese Gospel Mission

22 College Street

81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3683

香港新來國貨各種

加東總代理美國古利……

白油……六十磅……九元

(味精本行價目)

三兩庄	五毫五
一磅庄	一元七毫五
十磅庄	二十一元七毫五

(代理永……行各種藥酒)

加東總代理……

MON LEE CO.

109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA

EMpire 3-1921

專營

金豬臘味燒鴨燒肉

四時瓜菜茶米油鹽

祖國雜貨零沽批發

大小光顧一律歡迎

營業時間由晨七點半起至晚十點半止

總經理……司理……

復興公司

FORD HING

167 McCaul St.

Toronto Ont.

五星飄揚新中國

君貴孫曾孫，且使禮物，及其他情身孫於二月十八日二時舉行殯禮典禮，並設茶會，敬請各伯叔昆仲諸姻娣姪親友參加典禮，主席周道謝各貴僑同鄉參會尋旨，亦各隆情厚誼，先考及其子姪感情厚誼，參加慶典者數十人，足見叔宗親誼，謹誌謝情之盛意也

鐵路旁發現冰結男子屍體

（本埠訊）二十一日晨，本埠驗屍官麥醫生，已開始一件研究，對於一個中年男子的屍體，於十五里路鐵路旁之事件，此男子或由火車跌下，或由他人將之自車推出，由於屍體已冰結，屍體解剖工作[illegible]，在屍體被發現時，並未有物件，袋中但有一銀行存款簿[illegible]

兩人偷竊衣服 何半鐘後始被捕獲

[illegible]

接車行李

本人常駐港過埠接車行李，替各僑胞返唐或過埠賃車行李，均可由電話或來到港通函詢問便知 黃翊啓 EM6-5769

GOLDBERG MONUMENTS
CORNER DUNDAS AND ST. PATRICK STS.
EM8-9292

石廠廣告
本石廠常有墓石墓碑等工作，精良字劃清楚，石質堅固耐用，最平價，請到來參觀。
石廠主人啓

哀謝

哀啓者先考陳錦球孔棉嫡子渙團，四十五年元月廿五日晚時正壽終，享壽積閏六十歲，于同月廿日出殯，各會鄉僑親臨參禮行出殯禮，扶柩歸土[illegible]

賻儀

陳仲儒六元 陳偉豪五元 鄧允華[illegible] 陳賢賢弍元 陳堂創五元 陳琪燦一元 陳以扶一元 陳寬熾[illegible] 一元 陳紹文弍元 陳廣鎏弍元 陳煥渠弍元 陳汝熾一元 陳泉活 弍元 陳伯有一元 鄧伯勳五元 [illegible]

治喪人 孤哀女淑家 胞弟瑞球 子婿胡偉棠 弟婦馬氏 姪女淑仙 外甥男孫文山 文海 文希 外甥女孫素娥

素車

新川堂一軸 [illegible]一軸 [illegible]

花圈

安省余姚陳穎川堂 鬱僑劇社 胡國良合家 陳孔[illegible] 林[illegible] [illegible]

國民治黨民國四十五年職員表

[illegible]

惠贈賻儀花圈素車

芳名列下（臚不備呼）

[illegible]

哀謝

[illegible]

環球公司
WAN KEW CO.
82 Elizabeth St. EM.8-4729 Toronto, Ont. Can.
[illegible]
司理 林善彰 林璟陔 啓

中國國貨公司
China Trading Company
145-147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8705
本號源源由港辦到大批雜貨藥材

國新商店
KWOK SUN TAILOR
181 Dundas St. W.
Toronto Ont. EM-8-1449
國新服裝專家 專接乾濕洗熨

告廣衫小夾接承
HIGH PARK LAUNDRY
387 RONCESVALLES AVE LA 2012
HAND LAUNDRY
張文福 張炳循 謹啓

大同飯店
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告

禮遜實業有限公司
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
EM 8-3109 住家 WA-2-6901
◎好音 特告
◎現有亞柏文出售
全加最大實業房屋買賣生意行

天生堂
Hing Sang Hong
352 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada
PA. 5011
（育鉛大力丸）一打五元
（鴛鴦比翼丸）包寄飛郵

加拿大 兆源
（金）（豬）（臘）（味）
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4137
本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 中國雜貨 海味藥材 絲苗白米 綠樣齊備 靚脆光鮮 倒履歡迎
兆源啓

C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE
服務 設計 修理
1385 DUNDAS ST. EAST TORONTO, ONT. PHONE EM 4-5710

廣東省各地農民存款近三年間增加一倍

香港訊：廣州消息：廣東省各[illegible]……小[illegible]民[illegible]……中國人民銀行廣州分行儲蓄科統計：至一九五五年十月底止，全省農民的儲蓄存款……一九五四年底……[illegible]

靚舖出租 如意面議
812 Queen St. W.
LE5-9120 LE5-5183

衣舘出賣
衣舘出賣 價錢相宜
四年舖批 如意面議
Fong Laundry
59 St. Clair St.
Chatham Ont.

好衣舘出賣
衣舘出賣 價錢相宜
如意面議 勿失良機
265 Broadview Ave.
Toronto Ont.

洗衣舘出賣
衣舘在[illegible]……十二號……洗衣……機器……一間……現款……或親移玉步到來面洽
1262 BlooR St. W. LO-4692

衣舘連樓出賣
如意請來面議
9 Huron St.
Toronto

磚屋出賣
磚屋一座……大廳……近……中華區……學校……如有意者，請電話[illegible]
WA-3-7838

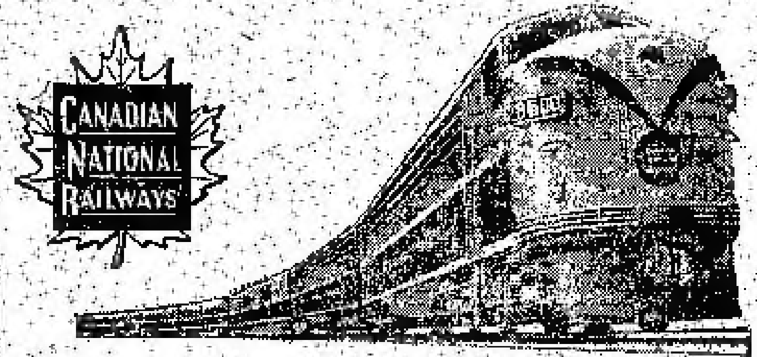
加拿大多倫多 **西湖飯店**
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867
本店新張 地方雅潔
冬暖夏涼 經濟時菜
各式茗點 飽餃鬆羔
……以應各……
僑胞光顧 價格……

加拿大 **均興藥房** 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止咳丸 祛風散熱退斑丸 李金蓮止癢水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 ……跌打藥酒 ……藥材
醫生 吳伯根

盤國慰 博士
DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午十時至十二時 下午二時至五時
△星期六 上午十時至下午二時
△星期日 下午二時至五時
醫所在丹打士街一九二號A門
醫所 EM6-4595
寓所 LO. 9215

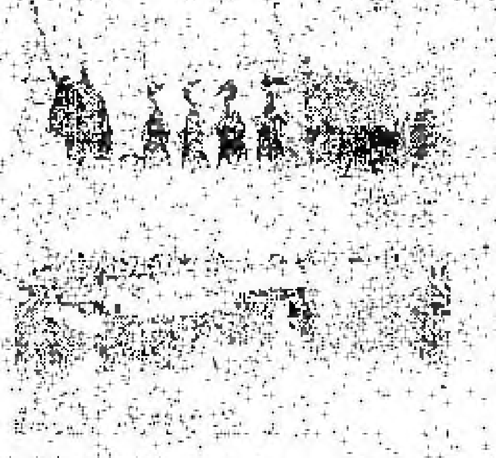
生源昌公司 Sang Yuen Chong Co
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司專售 什貨……香烟 各種餐館用具 各客人……本埠……電話通知……
生源昌 邦啓

餐舘出賣
批期長短 任由尊便 如意函商
Harry Lem
Otterville. Ont. Phone-81



回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理：
加拿大國家鐵路啓
本人為代理各路船票
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話：EM-3-9655 WA-2-6309

加拿大 **永生燒臘舖** 都朗多



火[illegible] 七[illegible]仙
肥嫩鷄 八毛五仙
火鴨 二元[illegible]
燒豬肝 六毛五仙
[illegible] 五仙
瑰花腸 八毛九仙
叉燒 一元[illegible]
本店在金龍酒家對面
144 Dundas St. W.
電話 EM-3-9838

名廠金錶特別
大減價
原價九十五元九
現零沽只售一十七元九毛

Elgin[illegible]……
請打電話 WA-1-1128 外埠……代理……

環球公司
YAN KEW IMPORTING CO.
[illegible]

加拿大 **遠東商業有限公司**
自製〔金龍杜番商標〕出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司 (味)精 (發)舖 啓事
李鐵如啓事
啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
諸君康健
弟 李鐵如 謹啓
遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李[illegible] 謹啓

加拿大 **治安大藥房** 都朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
●敬濟堂蛤蚧大補丸 每盒四元五
●傷風療止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀七毫
●比山利司萬應藥膏
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀化毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒水
△新到△
最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說
△代理雜誌：……影風……星島周報……紐約生活……亞洲……

照相 劉璧
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756
天然彩色相……

律師 NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-8468
即文少章 兼辦大小……及買賣……等件常備中文傳譯人員

杜記 烹粥專家
……EM3-1811
食過保話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗
地方雅潔 招待滿意！

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024
新設機器 乾濕洗衣舘
[illegible]

劉趙 乃賢 啓事

趙仲俊先宗兄民國四十四年二月四日身故所有款項至今日得伍親生二女洒學妙學及長媳三人來信現將尚款匯歸交三人收領請我二人手續

遺存銀行一千二百三十元

遺存現款一千五百七十元

二共來銀弍千八百元

支葬費各項共一千二百一十七元

支寄歸交洒學港銀二百連費用三十六元

支洪鐘報醒華報告白費三十元

三柸共支一千二百八十三元

除支之外尚餘一千五百一十七元

盡將此款寄歸交三人收領

餐館連樓出賣

地點旺生意好唱嚮入息具佳用具齊備樓上有房三個另厠所浴缸發因人力缺乏廹要割愛最合有◎發有志發斯業者請來面議勿失良機

Golden Star Rest.
1360 Lakeshore Rd.
Long Branch Ont., CL-9026

中華 關舜年 醫師 振華隆中藥房

JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT.

★診症時間 中午十一時至下午十時

加製蛤蚧大補酒　甦陰補腎大補丸　專科神經衰弱丸　婦科調經種子丸　生熟藥材膏藥散　代製傷科跌打丸　正骨續筋跌打酒　濟顏痰火咳嗽丸　立卽止血刀傷藥　疏風清熱光明眼藥

關舜年醫師謹啓

M. Y. HONG 150 QUEBEC ST., PRINCE GEORGE B. C.

[illegible]

醫務科文回謹啓

駱盛和藥房

TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel

以貨真價廉為宗旨　……方　代理名廠……一日完成，另……名廠墨水筆　原子筆　……製各種……　……配藥快……　……誤　無任歡迎

HOY'S 450 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

南聲長壽唱片

紅線女 任劍輝　芳艷芬　小芳艷芬　伍木蘭 黃千歲　江少擎 廖志偉　張少雄 李寶倫　鍾志雄 關泉　張少飛 李錦昌　鄭國寶 何少娟　江少擎 蘇少棠　邱游 何少儂　天星劇團　洗劍麗 謝秀英　譚蘭卿　粤樂片

專售

▲特別期出品▼ 每只四元五毫

▲普通唱片每只……

▲歡迎外埠函購

南聲唱片公司出品

士機電帶公司

A. Smith Belting Wo...
138 York Street at Adelaide
Phone EM-3-1437

友注意光顧　機出售請華　井深井抽水　醫置通有淺　水籠自己能　種化學膠各　本舖有……

醫學 羅景耀 博士

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在旦打街西壹百零九號

診症時間 下午貳時至八時　禮拜六 ……　禮拜日 下午弍時至六時

196 Dundas St. W.

TORONTO, ONT. EM-8-3712 [illegible]

[illegible]

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St W.
TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館　開張在旦打　裝修時代化　華麗新奇雅　菜色第一家　招呼安當街　日夜不停假　外賣送……　男女歡迎……　謹……

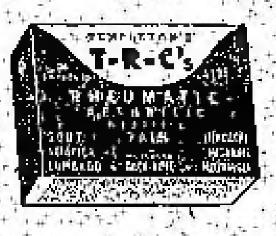
加拿大 誠信貿易公司 多倫多

SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. w., EM-3-8144

本公司 發行　發選代　行辦理　煙環花　草球生　呂調靚　宋味荳　啤精油

紙杯紙盒包角　……紙　誠信貿易公司

TEMPLETONS LTD.



TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST.
TORONTO ONTARIO

大盒……　小盒七毛九仙

……加拿大華僑曾服用添比頓氏之……

…… IMPORTERS & EXPORTERS CO.

[illegible]

合時貨品 [illegible]

廣東飯店

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣速送　定令滿意

新其和

SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦　唐山雜貨　地道藥材　膏丹丸散　鮮四時瓜　菜金豬燒　臘等醬客　如承光顧　無任歡迎

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇　兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇猛力電水偈賣

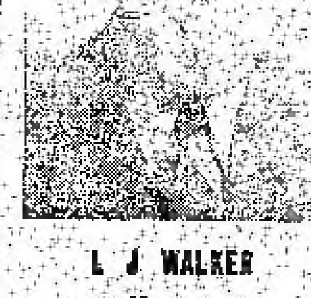
外埠C.O.D.寄貨賃客自理　恕不接收行李

周北鎰啓

保險安全貯蓄箱

◎設備安全貯蓄箱　以應華僑客租用

本行最……安全……免被火燒或盜竊否？……



L J WALKER
Manager
司理 獲架氏

忠誠服務 工精價廉

◎快捷安當◎

門市部

專售祖國著名產品

裁縫部

成接各種餐館男女招待員(企檯)服裝・請將尺寸長短列明

架兄弟藥房

... BROS. DRUG STORE
... Street East Near Victoria
Toronto, Ontario Canada

本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名(INVIGORATORS)敢謂有轉老還童之功弱者服之固奏效如神壯者服之而益壯

◎大補丸 有轉弱為強 返老還童之功

患精神衰弱者服之尤奏奇效每罇價銀二元半 三罇六元半

◎患痔症者注意

……(NERVE-RESTERS)……價目每罇一元……

……主人謹……

工業產品實物畫 繪在大型月份牌
高第街上鋪喜事 各業賀信紛送來

[illegible]

★

[illegible]

承受衣館告白

本衣館在安省都城日打街東二百四十二號 [illegible] 因林先生志圖別業，願將此衣館資與 [illegible] 一九五六年三月 [illegible]

餐館出賣 如意接洽
OX4-2756

倘欲匯款與汝的國外眷屬乎？

汝能將滿地可銀行匯款匯外，安全而且經濟。[illegible]

MY BANK B of M

BANK OF MONTREAL

加拿大第一銀行

自一八一七年創設 [illegible]

[illegible]

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.

UN1-5272　UN1-4436

1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

馳名一家麵　鬆化春捲皮　脆滑雲吞皮　鮮明全蛋麵

精美　出品　便利　異常

貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄遞

三利公司
SAM LEE CO.

173 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 0862

[illegible]

林 [illegible] 公司
[illegible] TORONTO ONT. [illegible] WA-2-6901

[illegible]

黃雲友商店
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W. TORONTO ONT, 電話 EM-4 6086

代理

祖國雜貨　瓷器古玩

各種小說　海味藥材

名伶唱片　膏丹丸散

參茸玉桂　各種藥酒

僑胞光顧　無任歡迎

人生漫談　即風月談　女界撰述

材料豐富　亞洲畫報　大華週刊

好世界飯店
Hoe Sai Gay

60 ALBERT ST. TORONTO EM.8-0817

承辦大筵　隨意小酌　本店主人啟

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5456

新辦到 祖國貨 [illegible]

律師葉求禮
117A ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

辦事所 EM4 0848

住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍 [illegible]

金龍酒家
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY

131A DUNDAS ST. W. TORONTO, ONT. EM.8 2675

承接禮餅　各式餅食

[illegible]

大觀園
GRAND GARDEN

126 Elizabeth St. EM4-5935

Toronto, Ontario EM2-0029

多朗多最新型中國餐廳

餐廳寬敞　裝置美穎　特聘名廚　茶式上乘　大宴小酌　格外歡迎

營業時間 由上午十一時至翌晨二時

總理 周如學　總代理 劉希霖　司理 司徒佑權

民錄

說古談今

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 （續七十二） 我是山人著

是夜，夜幕低垂，少林寺僧，均已酣睡，過江龍洪熙官二人，各穿白色劍水月刀，換上黑色夜行衣服，[illegible]二樣，伏在寺門，暗暗窺視，二鼓將過，仍無動靜，[illegible]

[illegible]

春節談春聯

春聯由古代「桃符板」演變而來，[illegible]

[illegible]

民間傳說「進城門」

從前有個守城官，名叫黃守財，[illegible]

[illegible]

（成語故事）一字千金

秦始皇的義父呂不韋，[illegible]

[illegible]

難以交賬

[illegible]

梁良棧公司 滿地可
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone MA.8599

F. T. JAMES CO. LTD.
26 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4-0131
常有鮮魚 海味臘味 各國 雜貨 [illegible]

廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 8-2397
TORONTO ONTARIO CANADA

永興公司
WING SHING CO.
50 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-7711

Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8786

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3 8282
本醫務所地址 由央街地道車站升上 St. Clair 站下車
艾世光醫師

奇香 KAY HUNG
24 Elizabeth St. Toronto, Ont.
Phone EM-6-4041
本號常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎
奇香號啓

源興號 YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont.
電話 EM-6-6722
新到 唐山什貨 京菓海味 中秋月餅 四時瓜菜 [illegible]

區煥珍 女西醫
巫雲鵬 醫學士
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-6751

星偉棧
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3-0980 Toronto, Ont.
住家電話 EM. 8-4160

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
助華宗旨
J. A. Yee 余秀棠
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0151
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

名飯大三元，新雅，美味齋，金陵，老正興，南華酒家，綠灣等高級酒菜館，以及北站，李翰，嘉陵等飯館。它們因爲經營管理不善，服務質量低，曾使營業發生了困難。一直到去年第四季度起，政府收購它們的糕味餅點或委托它們加工，並推動它們調整經營方針和改善管理，使它們面向廣大勞動人民，企業經營始好轉。

奇緣

第四章 性的泛濫

我和蘇君奐，不知不覺成爲密切的朋友，他生性本就坦率，對我更沒有一些隱秘，我從他口中，知道了許多消息。（未完）

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
60 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 6 6345

結束 本利銀 $1000 $5000
壹年時期

[illegible]陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3116
旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

黃能謙旅行社 加拿大 滿地可埠
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
加拿大太平洋航空公司（合代理州）
橫貫加拿大航空公司（飛機客票）
美國總統輪船（客票）

178 DUNDAS ST. PHONE EM 4 5606
TORONTO 2, ONT., CANADA